

Детство и война. Детские зарубежные писатели о Второй Мировой войне

Во время Второй мировой войны в мире погибло 13 миллионов детей. Кто теперь скажет, сколько среди них было русских ребят, сколько польских, французских или немецких? Судьбы детей военной поры похожи: судьба русской и немецкой девочки, судьба французского и английского мальчика. Война стала общей биографией детей той поры.

Нина Боден. Кэрри идет на войну

Книга английской писательницы Нины Боден рассказывает о жизни детей в Великобритании во время Второй мировой войны. Когда начинаются бомбежки Лондона, детей эвакуируют в провинцию. Оказавшись вдали от родного дома, дети страдают от одиночества и от лишений, связанных с военным временем. И в то же время, жизнь их полна увлекательных событий.

Лоури Луис. Сосчитай звезды.

Десятилетняя Анн-Мари Йохансен помогает спасти свою лучшую подругу –еврейскую девочку Эллен Розен – и ее родителей, которые бегут из оккупированного фашистами Копенгагена.

Глазами Анн-Мари Йохансен показана деятельность участников датского сопротивления, чьими героическими усилиями из Дании в нейтральную Швецию было переправлено 7000 евреев. За эту книгу известная американская писательница Лоури Луис в 1987 была награждена Медалью Ньюберри – самой главной премией в области детской литературы в США.

Майкл Морпурго. В ожидании Ани.

Действие повести известного английского писателя Майкла Морпурго происходит в небольшой горной французской деревушке, оккупированной немцами. Жители деревни помогают прятать детей-евреев, спасающихся от преследований нацистов, и переправляют их в Испанию.

Хотя война гремит где-то далеко от крошечной деревушки, она трагическим образом вмешивается и в судьбы простых крестьян. Мужчины деревни оказываются военнопленными. Их судьба - причина постоянных тревог оставшихся дома родных. Немецкие солдаты, расквартированные в деревне, на первый взгляд, вполне миролюбивы и даже дружелюбны, но, подчиняясь бесчеловечным приказам, они превращаются в палачей.

Война несет не только физические страдания и лишения, гибель и ранения, она калечит сознание людей – война бесчеловечна, – показывает писатель юному читателю. И все же она рождает не только убийц, но и героев.

Нёстлингер, Кристине. Лети, майский жук!

пер. с нем. Э. Ивановой. – М. : Контакт-Культура, 2006. – 224 с. : ил. –
Пер. загл.: Zwei Wochen im Mai

Конец войны. В разрушенную Вену входят советские войска. «История, которую я вам расскажу, – пишет в предисловии к своей повести Кристине Нёстлингер, – произошла много лет назад. Одежда была другой, и машины были другими. Улицы были другие, и еда была другой. Да и мы тоже были другими. Венские дети тогда пели:

Отец – на войне,
Мать – в пороховой стране,
Пороховая страна – в огне,
Лети, майский жук!

И сегодня дети поют: «Лети, майский жук!» Только тогда дети знали, о чем поют:

Отец – на войне,
Мать – в пороховой стране...

Мать и вправду была в пороховой стране, и мы, дети, – вместе с ней. Только вот майские жуки были не виноваты, что пороховая страна тогда, много лет назад, была в огне».

Австрийская писательница Кристине Нёстлингер смотрит на происходящее взглядом восьмилетней девочки Кристель, вся короткая жизнь которой прошла в «пороховой стране», где ей пришлось изведать голод, страх, бомбежки, видеть смерть и отчаянье взрослых.

Внимательный взгляд ребенка подмечает то, что не всегда открывается взрослым. Все перемешалось: у победителей и у побежденных оказывается немало общего, ведь они обычные люди, чьи жизни и души искалечила война.

Отец героини повести, насильно призванный в германскую армию, не похож ни на фашиста-изувера, ни на одурманенного коричневой идеологией исполнителя чужих приказов, как и русские солдаты, впрочем, мало похожи на легендарных героев без страха и упрёка. Война не щадит ни правых, ни виноватых, она калечит всех: русские и австрийцы, встретившиеся волею судеб в разоренном городе, одинаково растеряны и измотаны, их одинаково жалко.

Маленькая Кристель стремится разобраться в происходящем. Ей так нужны любовь и понимание старших, но взрослым не до нее, и не случайно другом девочки становится армейский кашевар Кон, нелепый трогательный человек, затянутый в военную машину бесчеловечными обстоятельствами.

Кажется, невозможно представить себе фигуру менее героическую, но Кристель «смотрит сердцем» и понимает, что её взрослый друг владеет самым главным оружием: жестокости войны он противопоставляет доброту и сострадание. Оставаться человеком в нечеловеческих обстоятельствах – на это требуется мужество. «Я любила повара, потому что он был далек от войны. В нем не было ничего военного», – признается девочка.

«Я написала эту книгу не для того, чтобы нынешние дети знали больше о войне, – это уже голос взрослой Кристине. – Когда хочешь написать о войне – недостаточно только описывать события, необходимо внушить, как ужасна война».

Нёстлингер, Кристине. Роза Ридл – ангел-хранитель

События, описываемые в этой книге, происходят через много лет после окончания Второй мировой войны. Маленькая Насти – страшная трусиха, она боится всего: собак, пустых подвалов, оставаться одной дома. Вдруг на выручку ей приходит ... привидение. У Насти появляется Ангел-хранитель – Роза Ридл, которой хорошо известно, как плохо быть маленьким и беззащитным. Роза рассказывает Насти, как в 1938 году, когда в Вене заправляли фашисты, однажды увидела, как соседа-еврея нацисты, глумясь, заставляют чистить зубной щеткой мостовую. В порыве гнева и сострадания Роза кинулась к нему на выручку... и попала под трамвай. «Но если в момент смерти ты испытал большое потрясение и гнев, то не можешь умереть, пока не вернешь себе душевного покоя», – объясняет Ридл причину, по которой она стала привидением. Так давно ушедшая история врывается в современную жизнь и оказывается в силах повлиять на настоящее.

Дорис Оргель. Дьявол в Вене

В центре романа австрийского писателя Дориса Оргеля - судьба двух девочек-подростков Лизелотты и Инге. Они живут в Вене – столице Австрии. 11 мая 1938 года Австрия «добровольно присоединилась» к Третьему Рейху. Отец Лизелотты – один из главарей нацистской партии. Конечно, он не может одобрить дружбу дочери с еврейкой Инге. Но девочки остаются верны своей дружбе, которую решают хранить в тайне.

Хорошо известно, как непросто детям входить во взрослый мир, а если этот мир изувечен войной, он способен не только искорежить юную душу, но и несет смертельную угрозу. И все же в любых условиях у человека, даже маленького, есть шанс остаться человеком. Героиням книги этот шанс дает именно дружба.

Вельм, Альфред. Пуговица, или серебряные часы с колокольчиком : повесть / Альфред Вельм ; пер. с нем. – М. : Детская литература, 1978. – 222 с. – Пер. загл.: Pugowitz.

Известный немецкий писатель, лауреат премии имени Генриха Манна и Национальной премии ГДР Альфред Вельм рассказывает о двенадцатилетнем мальчике Генрихе по прозвищу Пуговица.

Конец войны. Еще идут бои и по дорогам Германии текут потоки беженцев. Мальчик-беженец подружился со стариком Комариком и советскими солдатами. «Пуговица» – это первое русское слово, которое он узнал. Оно становится его прозвищем.

Эта книга об испытаниях, выпавших на долю Генриха в последние недели войны, о том, как постепенно под влиянием новых друзей, советских бойцов, принявших участие в судьбе мальчика, меняется его психология, формируется новое отношение к жизни, к людям, к окружающей действительности.

Роберто Инносенти. Роза Бланш

Главную героиню книги швейцарского писателя Роберто Инносенти – девочку по имени Роз Бланш (это имя напоминает о знаменитой антифашистской подпольной группе «Белая Роза») – война застаёт в родном маленьком немецком городке. По улицам тянутся колонны солдат, грузовики, танки. Роз увидела, как арестовали одного мальчика, проследила за увозившей его машиной и обнаружила недалеко от города концентрационный лагерь. Движимая сочувствием, девочка стала тайно приносить еду заключенным, большинство которых составляли еврейские дети. Весной под натиском советской армии начинается отступление немецких войск. Вслед за солдатами из города уходят и мирные жители. Роз бежит в лес, где гибнет от случайной пули немецкого солдата.

Смысл книги ярко выражен в иллюстрациях известного итальянского художника Кристофа Галласа. Серые и грязно-коричневые краски, используемые художником, символизируют войну и безнадежность. Надежды читателей связаны с юной героиней. Читатель напряженно следит за ее судьбой. Смерть девочки – жестокая и бессмысленная трагедия. Но автор оставляет читателям надежду.

Заключительная иллюстрация представляет мирную картину: зарастающие весенней зеленью руины концлагеря заставляют задуматься о том, что, хотя раны и затягиваются, рубцы от них остаются.

Книга переведена на английский, немецкий, итальянский, голландский, испанский и шведский языки.

Юдит Керр. Как Гитлер украл розового кролика

Юдит Керр - известная английская иллюстратор и автор детских книг. Она родилась в Берлине, откуда ее семья, спасаясь от нацистских преследований, переехала в Лондон.

Книга «Как Гитлер украл розового кролика» – автобиографический роман, в котором отразились детские впечатления автора.

В январе 1933 года семья евреев бежит из Берлина, им приходится оставить самые дорогие вещи, в том числе и игрушечного розового кролика маленькой Анны. Сначала семья оказывается в Швейцарии и находит приют в крошечном пансионе для беженцев. Анна и ее брат Макс идут в школу, где впервые узнают, каково это – быть евреем. Отец не может заработать достаточно, чтобы прокормить семью. Он надеется, что в Париже они смогут устроиться лучше. Но и там они лишь «чужаки-эмигранты». Из Парижа семья перебирается в Лондон. Бомбежки, лишения и постоянный страх – такой видит войну маленькая героиня. Розовый кролик – это не только любимая игрушка Анны, это символ ее счастливого детства, ее воспоминания о мирной жизни, которые украл Гитлер. Книга переведена на многие языки, в том числе и на немецкий. В 1974 году в Германии книге была присуждена премия как Лучшей немецкой детской книге года.

Кети Рехайс. Лена: история нашей деревни в годы войны.

В 1938 году, когда Австрия была присоединена к фашистской Германии, Лене исполнилось всего десять лет. В книге известной австрийской писательницы глазами маленькой девочки показано, как меняется жизнь обитателей села под властью нацистов и как формируется характер маленькой героини, испытавшей и обольщение иллюзиями и горечь разочарования...

Книга удостоена нескольких литературных премий и была признана Лучшей книгой 1969 года в Австрии.

В числе других, в книгу вошел рассказ Рехайс Кети «Возвращайся домой и обо всем забудь» (Recheis Kathe «Geh heim und vergiss alles»).

Рассказ, в основе которого личные воспоминания автора, ведется от лица шестнадцатилетней девушки. Она с родителями живет в небольшой австрийской деревушке, по соседству с которой во время войны нацистами был устроен лагерь для военнопленных. Но местные жители старались его не замечать.

После войны отец девушки становится врачом в госпитале для бывших заключенных. Дочь помогает ему, и тогда ей открывается весь ужас

преступлений фашистов, это в корне меняет представления героини. Но, увы, ее соседи по-прежнему предпочитают не задумываться о произошедшей трагедии. Девушка тяжело переживает свое одиночество.

Конец книги заставляет задуматься о том, что уроки трагедии так и не были осмыслены: гибнет отец героини, почти в одиночку боровшийся за права своих подопечных, бывших узников. Лагерь закрывают, бывших заключенных переводят на новое место. Удивительный эпизод – на время переезда эти люди словно вновь возвращаются в прошлое: им опять присваивают имена, пересчитывают, лишают права самим решать свою судьбу. Девушке жаль расставаться с людьми, которые стали ей близки, но местные жители рады, что иностранцы уезжают: с глаз долой – из сердца вон. Слово ничего и не было.

Тор, Анника. Остров в море : повесть : для сред. и ст. шк. возраста / Анника Тор ; пер. со швед. Марины Конобеевой. – М. : Самокат, 2006. - 284 с. : ил. – Пер. загл.: En ö I havet.

В Швецию прибывает паром с беженцами из Австрии. В их числе две девочки-еврейки из Вены. Двенадцатилетняя Штеффи и семилетняя Неллиполны надежд на счастливую и безопасную жизнь. Но война подбирается все ближе. Вот уже она вступает в соседние страны – Норвегию и Финляндию. Оказывается, что значительная часть «нейтральных» шведов разделяет идеи нацистов.

История девочки Штеффи, которую приняла и спасла шведская семья – это взгляд на большой и поначалу на чужой мир, в который попадает оторванный от семьи и родины ребенок.

«У подножья холма стоял одинокий дом. Он жался к холму, словно ища у него защиты от ветра. У самого берега можно разглядеть навес для лодки. У причала покачивался кораблик. В отдалении глухо ворчал гром. Ярко-белая молния осветила темные небеса. Тетя Марта показала пальцем на дом, стоящий внизу, и что-то сказала по-шведски. Штеффи не поняла ни слова, но догадалась, что именно здесь ей придется жить. Здесь, на краю земли».

Штеффи многое непонятно в окружающих ее людях: они не так одеты, у них другая пища, они молятся богу, в которого она не верит, они скупы на слова и чувства. Да и шведы, истовые протестанты, жители рыбацкой деревушки на маленьком острове, не понимают дочку венского врача, не могут представить себе, какой опасности подвергаются ее родители.

Повесть «Остров в море» можно было бы назвать также «Остров в мире». Те, кто будет читать эти ранящие душу страницы, получат своего рода прививку: можно надеяться, что они не поддадутся искушению подразнить ровесника, потому что он «не такой, как все». В книге нет ни капли сладкого сиропа, в новом окружении девочки хватает недоброжелателей, охотников обидеть, унижить.

«– Ваш сын, видимо, не рассказал вам, почему Штеффи ударила его, – продолжала тетя Марта. – Не правда ли?»

– Нет, – ответил мужчина. Он сделал рукой жест, словно тетя Марта была назойливой мухой, которую он хотел отогнать.

– Тогда я расскажу вам, – сказала тетя Марта. – Она ударила его за то, что мальчик назвал ее «еврейским отродьем» и сказал, что немцы придут сюда и заберут ее.

Лысый побагровел. Он сильно ударил ладонью по столу, так что подпрыгнули кофейные чашки извякнули столовые приборы.

– Это правда? – спросил он у мальчишки.

– Нет, – ответил тот. – Она лжет. Так ведь, Гуннар?

Брат пожал плечами.

– Я, во всяком случае, ничего такого не слышал, – сказал он.

– Вот, значит, как, – сказала тетя Марта. – Детей теперь не учат говорить правду?

– Почему я должен вам верить? – ответил мужчина. – Ваша приемная дочь, возможно, выдумала оправдание позже.

– Вера, – сказала тетя Марта. – Кто говорит правду: Штеффи или этот мальчик?

Вера ответила почти шепотом.

– Он назвал ее... так. И он ударил собаку жены доктора».

Можно ли сказать, что книга «кончается хорошо»? В некотором смысле, да. Штеффи, судя по всему, удастся продолжить образование в городе, она убедилась, что суровая тетя Марта любит ее как родную дочь, остров в холодном море перестал казаться краем земли. Но шведские власти отказывают в визе взрослым беженцам-евреям, Штеффи догадывается, что нескоро увидится с родителями, а читатели знают, что, скорее всего, тех ждет смерть в концлагере. Война подступает к острову, до хэппи-энда еще далеко. «На другой стороне Атлантики, как мираж, лежит Америка. Ближе всего находится Норвегия, оккупированная немцами. Гораздо дальше – Вена, мама, папа и Эви. А в белом доме у подножья холма есть тетя Марта, дядя Эверт, жена доктора и Свен. Рядом с ней – Вера. Она – не на краю земли. Она на острове в море, но она не одна».

Повесть шведской писательницы Анники Тор «Остров в море» относится к тем еще довольно редким в современной России книгам, которые говорят детям о вещах, до недавнего времени считавшихся недоступными их уму или слишком тяжелыми для их психики. Главной темой этой литературы стало то, что составляет, по существу, главную проблему цивилизации: взаимопонимание и сосуществование разных, непохожих друг на друга людей.

Книга написана просто и проникновенно, хорошо переведена, читается с не ослабевающим до последней страницы интересом. Она понравится детям, а умным родителям и педагогам поможет в таком необходимом, тонком и трудном деле, как воспитание гуманного, толерантного отношения к другим людям.

Орлев, Ури. Остров на Птичьей улице / Ури Орлев ; пер. с иврита И.Пустыльника . – М. : Юность, 1988. – 182 с. – Пер. загл.: Ha-I be-Rehov ha-tsiporim.

Герой повести израильского писателя Ури Орлева «Остров на Птичьей улице» Алекс – еврейский одиннадцатилетний мальчик, живущий в Польше. Во время войны его мать исчезла, а отца угнали немцы в неизвестном направлении. Оставшись совсем один, Алекс устраивает себе убежище в покинутом доме на Птичьей улице. Вместе с ним был только маленький белый мышонок Снежок. Удивительно точно автор передает внутреннее состояние Алекса. Ему приходится ежедневно добывать себе еду и топливо, поднимаясь и спускаясь по самодельной веревочной лестнице, защищать себя и помогать другим: он выручает из беды незнакомую девочку, в день восстания в гетто спасает раненого и, рискуя жизнью, приводит к нему врача. А когда мужественный мальчик ненадолго выходит из своего убежища, он сразу становится похожим на своих сверстников: с удовольствием играет в футбол с польскими мальчишками, влюбляется в самую красивую девочку, приглашает ее на каток и учит кататься на коньках. Его безудержно тянет ко всему, что осталось в счастливом довоенном детстве. Алекс постоянно вспоминает родителей, все время мысленно советуется с ними.

Добрые мама и папа Алекса могли бы гордиться своим сыном. Они сумели так воспитать его, что он выжил в невероятных обстоятельствах. Мальчик не отчаивается и верит, что скоро жизнь снова станет такой же, как до немецкой оккупации.

Смелость и отвага – вещи не столь редкие в военное время, но Алексу всего одиннадцать лет, и его история – история подлинного мужества и победы над жестокостью и несправедливостью. Ури Орлев показывает, как дети могут выжить в самых тяжелых условиях, оставаясь детьми, не теряя доверия и любви к ближнему.

Книга переведена на многие языки, входит в качестве обязательного чтения в школьные программы многих стран. Она отмечена многими международными наградами: в 1981 г. - премией им.М. Бернштейна – высшей премией по детской литературе Хайфского университета (Израиль), в 1984 г. - призом Американской библиотечной ассоциации за лучшую иностранную книгу для юношества и призом Ассоциации Еврейских библиотек, в 1985 г. - почетным призом, присуждаемым Ассоциацией мира Джейн Аддамс, в 1986 г. - медалью «Серебряный карандаш» (Нидерланды) за лучшую книгу, переведенную на голландский язык, в 1987 г. - Почетной наградой Министерства по делам молодежи, семьи, женщин и здоровья ФРГ и Западного Берлина. В 1990 г. Ури Орлев стал первым лауреатом литературной премии им. Януша Корчака (Польша).

В 1998 году на экраны израильских кинотеатров вышел художественный фильм «Остров на Птичьей улице» (совместная англо-немецко-датская постановка), отмеченный призами Берлинского кинофестиваля.

Ури Орлев. Человек с другой стороны.

Действие повести Ури Орлева «Человек с другой стороны» разворачивается в Варшаве во время второй мировой войны. Судьба евреев, заключенных варшавского гетто, показана глазами польского мальчика-подростка.

«Тишина – вот что было самым поразительным в опустевшем гетто. Мы слышали отдаленные шаги, порой доносились крики – кто-то кого-то искал, – а потом они затихали... Я все время был с братом, и мы беспрерывно играли. Двери в опустевших домах остались незапертыми, и мы ходили из квартиры в квартиру, искали еду, игрушки, книжки. Когда было страшно и голодно, я рассказывал брату истории. Самая любимая была о том, что все, что со мной происходит, происходит не наяву. Я – сын китайского императора, который собрал тридцать ученых Мандаринов, и они усыпили меня и показывают сон, чтобы я знал, какая плохая штука война, и когда вырасту и стану императором, никогда не воевал».

Автора интересует не столько пересказ исторических событий, сколько те перемены, которые происходят в сознании юного героя, неожиданно открывающего для себя «людей с другой стороны» и узнающего о своей личной связи (через погибшего отца-еврея и мать-польку) с обеими «сторонами». Не вражда и насилие, а возникающие вопреки всему чувство близости и сопричастности, осознание того, что человечность выше ненависти – вот что интересует автора, именно это он показывает в своих героях, которые разными путями преодолевают в себе враждебность и приходят к осознанию ценности человеческой жизни, которая превышает всего.

«Однажды по чьему-то доносу пришел полицейский, который долго выпытывал у ребят, кто они такие. Не поверив им, он сказал: «Ладно, я на вас не донесу». Тогда младший из братьев спросил его: «Так, значит, ты не плохой человек и ты не заберешь нас с собой?». И услышал в ответ: «Я плохой человек, но я вас не трону».

Повесть «Человек с другой стороны» – не только исторический роман, это прежде всего повесть о борьбе темных и светлых начал в человеке. Эта книга – о каждом из нас, о современных проблемах и вечных вопросах, о взаимопонимании и взаимоуважении, без которых невозможно не только сосуществовать с людьми «с другой стороны», но и просто жить – в мире и гармонии с самим собой.

«Человек с другой стороны» – одно из самых ярких литературных явлений последних десятилетий XX века. Она была переведена на многие языки и получила признание в разных странах. Книга удостоена многочисленных международных премий, в том числе – Немецкой премии за Лучшую книгу

для детей и подростков (1991), Католической премии в области детской литературы (1991), Премии Совета по Чтению (Германия, 1992).
Книга включена в школьную программу разных стран.